

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**.

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**.

EL Σας ευχόμαστε να είστε ικανοποιημένοι από τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**.

EN We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**.

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**.

HU Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**.

IT Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**.

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**.

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izmantot mūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu. **MPM**.

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

PL Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**.

RO Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**.

RU Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**.

UA Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.

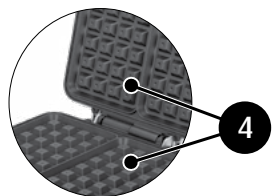
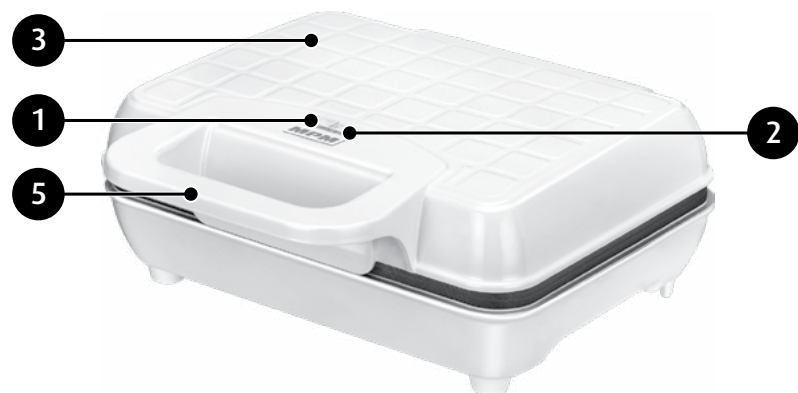


MGO-25

VAFLOVAČ
WAFFLEISEN
VAHVLMAS-
TER
ΒΑΦΛΙΕΡΑ
WAFFLE MAK-
ER
GOFRERA
GAUFRIER
GOFRIŠÜTŐ
FERRO DA CIAL-
DE
VAFLINIS GELEŽIS
VAFELU DZELZS
WAFELIJZER
GOFROWNICA
FIER DE VAFE
ΒΑΦΕΛΉΝΙΤΣΑ
VAFLOVAČ
ГОФРИНГЕР

CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
EE	KASUTUSJUHEND	11
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	15
EN	USER MANUAL	20
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	24
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	28
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	33
IT	MANUALE D'USO	37
LT	VARTOTOJO VADOVAS	41
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	45
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	49
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	54
RO	MANUAL DE UTILIZARE	59
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	63
SK	POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA	68
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	72

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- Jestliže zařízení nepoužíváte, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Elektrický kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti elektrických či plynových sporáků, hořáků, pečící trouby apod.
- Během opékání se nedotýkejte horkých povrchů zařízení. K otevírání toustovače používejte pouze k tomuto určený úchyt.
- Předtím, než začnete zařízení čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a vyčkejte, až toustovač zcela vychladne.
- Při otevírání toustovače během pečení dávejte pozor na horkou páru, která z něj může unikat na bocích pečících ploch!
- Toustovač používejte vždy na rovném a stabilním povrchu.

- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemním kolíkem!
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Úklid a údržbu nemohou provádět děti, pokud nejsou ve věku 8 let a pod dohledem. Děti bez dozoru nesmějí provádět úklid/údržbu.
- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Děti si s přístrojem nemohou hrát.
- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- Přístroj, zejména pak části, které přicházejí do přímého kontaktu s potravinami, očistěte před prvním použitím, bezprostředně po ukončení jeho používání nebo v případě, že jste jej po delší dobu nepoužívali - způsob čištění je podrobněji popsán v kapitole „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“



- **POZOR! Horký povrch! Symbol na spotřebiči označuje, že jeho součásti mohou být během provozu horké.**
- Teplota dostupných povrchů může být vyšší, pokud je zařízení zapnuté.

- Zařízení neumísťujte v blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony, ubrusy a další, protože by mohlo dojít ke vzniku požáru.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřýma rukama.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- **VAROVÁNÍ! Přehřátý tuk se může vznítit. Postupujte velmi opatrně.**

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Červená kontrolka (napájení) | 4. Topné desky |
| 2. Zelená kontrolka (termostat) | 5. Rukojeť horního krytu |
| 3. Horní kryt | |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Před prvním použitím vaflovací plotýnky důkladně omyjte hadříkem namočeným v teplé vodě a poté je otřete suchým hadříkem. Odstraňte obalové materiály, označení, nálepky a štítky.
2. Poté pracovní plochy lehce namažte.
3. Zavřete víko, zapněte na cca 10 minut. Po dokončení ohřevu vaflovač vypněte, počkejte, až talíře vychladnou a vyčistěte je. Proces ohřevu talířů může být doprovázen mírným kouřením, které časem odezní.

POZOR ! Pracovní plochy vaflovače jsou velmi horké! Dotýkejte se pouze rukojetí!

POZOR ! Umístěte zařízení na rovný, stabilní, suchý a tepelně odolný povrch.

POZOR ! Při otevírání vaflovače dávejte pozor na unikání páry!

POUŽÍVÁNÍ VAFLOVAČE

1. Namažte topné desky (4) máslem, margarínem nebo jiným tukem na vaření.
2. Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky - červená (1) - napájení a zelená (2) - termostat svítí Zavřete horní kryt zařízení (3).
3. Připravte těsto na vafle.
4. Jakmile zařízení dosáhne příslušné teploty, zelená kontrolka (2) - termostat zhasne. Otevřete horní kryt a opatrně nalijte těsto na vafle. Poté opatrně zavřete víko (3).
5. Stav vaflí během pečení kontrolujte tak, že opatrně otevřete víko a dáte pozor na páru unikající ze stran toustovače!
6. Otevřete víko a upečené vafle vyjměte dřevěnou nebo plastovou stěrkou.

7. Před přípravou dalších vafel vždy zavřete víko, abyste udrželi teplotu. Zelená kontrolka se během opékání rozsvítí a zhasne, což znamená, že teplota je udržována.
8. Po opékání vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj zcela vychladnout.

POZOR! Nepoužívejte kovové a ostré přístroje, mohlo by dojít k poškození povrchu topných desek!

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním (a po opékání) vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až spotřebič vychladne.
2. Důkladně očistěte topné desky a okraje přístroje měkkým hadříkem nebo ručníkem.
3. Pokud je problém s odstraněním zbytků jídla z povrchu varných desek - na špinavá místa nalijte trochu kuchyňského oleje a po cca 5 minutách je očistěte.
4. Vnější povrch vaflovače by se měl čistit vlhkým hadříkem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 0,7 m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

To je manuál byl strojově přeložen.

V případě pochybností se prosím podívejte na jeho anglickou verzi.

Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Besonders vorsichtig sein, wenn in der Nähe des Gerätes sich Kinder aufhalten!
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Weder das Gerät, das Kabel noch der Stecker darf in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- Den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
- Wenn beschädigt, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers nicht betreiben - Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt anliefern.
- Anwendung vom Geräthersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Gerätschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Nicht im Freien verwenden.
- Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Keine heißen Oberflächen am Gerät anfassen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das Gerät nur an dem dazu bestimmten Griff öffnen.
- Vor der Reinigung den Netzstecken aus der Anschlussdose ziehen. Das Gerät vollständig abkühlen lassen.

- ▶ Beim Öffnen des Gerätes während des Toastvorgangs auf heißen Dampf achten, der seitlich der Heizplatten austritt!
- ▶ Gerät auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufstellen.
- ▶ Gerät nur an Steckdosen mit Erdungsstift anschließen.
- ▶ Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts bedient werden, wenn die Beaufsichtigung oder Einweisung zum sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und dem Anwender die Gefahren bewusst sind. Reinigung und Wartung können nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht nicht eigenständig reinigen oder warten.
- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät eignet sich für keinen Einsatz mit externen Zeitschaltern oder separaten Fernsteuerungssystemen.
- ▶ Die Reinigung des Geräts, insbesondere der Teile, die direkt mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sollte vor dem ersten Gebrauch, unmittelbar nach dem Gebrauch oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, erfolgen - die Vorgehensweise ist im Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“ beschrieben.



- ▶ **ACHTUNG! Heiße Oberfläche! Das Symbol auf dem Gerät weist darauf hin, dass seine Bauteile während des Betriebs heiß werden können.**

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann sich die Temperatur an seiner Oberfläche erhöhen.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Aufgrund bestehender Brandgefahr Gerät von leicht brennbaren Stoffen wie Gardinen, Tischdecken etc. fernhalten.
- Netzstecker vorsichtig von der Versorgung trennen, nicht am Kabel reißen.
- Gerät nur mit trockenen Händen an der Versorgung anschließen.
- Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- **WARNUNG! Niemals Fett und Öle mischen, die Fritteuse könnte überschäumen.**

GERÄTEBESCHREIBUNG

- | | |
|--------------------------------------|----------------|
| 1. Kontrollleuchte rot (Versorgung) | 4. Heizplatten |
| 2. Kontrollleuchte grün (Thermostat) | 5. Deckelgriff |
| 3. Obere Abdeckung | |

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Vor dem ersten Backen sind die Heizplatten des Waffeleisens mit einem feuchten Tuch sorgfältig abzuwischen und anschließend trocken zu reiben.
2. Danach ist die Arbeitsfläche leicht zu fetten.
3. Dann ist der Deckel zu schließen und der Waffeleisen für ca. 10 Minuten zu betätigen. Nach Abschluss des Vorgangs ist der Waffeleisen auszuschalten und abzuwarten, bis die Platten abkühlen. Anschließend Sie die Platten zu reinigen.

ACHTUNG! Die Arbeitsflächen des Waffeleisens werden extrem heiß! Nur an Griffen festhalten!

ACHTUNG! Gerät auf glatter, stabiler, trockener und temperaturbeständiger Oberfläche aufstellen.

ACHTUNG! Beim Öffnen des Waffeleisens tritt heißer Dampf aus, deswegen gehen Sie bitte dabei vorsichtig mit äußerster Vorsicht vor!

GEBRAUCH DES WAFFELEISENS

1. Heizplatten (4) mit Butter, Margarine oder anderem Speiefett einchmieren.
2. Stecker an der Steckdose anschließen – rote Kontrollleuchte (1) – Versorgung – und grüne Kontrollleuchte (2) – Thermostat – leuchtet auf. Schließen Sie den oberen Deckel des Geräts (3).
3. Bereiten Sie den Waffelteig zu.
4. Wenn das Gerät die entsprechende Temperatur erreicht, erlischt die grüne Kontrollleuchte (2) – Thermostat. Öffnen Sie den oberen Deckel und verteilen Sie den Waffelteig vorsichtig. Dann schließen Sie vorsichtig den Deckel (3).
5. Prüfen Sie die Waffeln während des Toastvorgangs indem Sie den Deckel öffnen. Achten Sie dabei auf den seitlich des Gerätes austretenden Dampf.
6. Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie die fertigen Waffeln mit einem Pfannenwender aus Holz oder Kunststoff heraus.
7. Vor der Zubereitung nächster Waffeln, schließen Sie den Deckel, damit die Temperatur im Inneren des Gerätes nicht absinkt. Während des Toastvorgangs wird die grüne Kontrollleuchte mehrmals ein- und ausgeschaltet, was bedeutet, dass die entsprechende Temperatur eingehalten wird.
8. Nach dem Toasten ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

ACHTUNG! Verwenden Sie kein scharfes Metallbesteck verwenden, mit dem die Heizplatten beschädigt werden können.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Vor der Reinigung (und nach dem Toasten) ist das Gerät von der Versorgung zu trennen und abzuwarten bis das Gerät vollständig abkühlt.
2. Waschen Sie die Heizplatten sorgfältig, reinigen Sie Ränder des Gerätes mit einem sanften Tuch oder Lappen.
3. Sollten hart zu entfernende Essensrückstände an der Oberfläche der Heizplatten haften bleiben, sind diese mit einigen Tropfen Speiseöl zu beschichten und nach ca. 5 Minuten zu reinigen.
4. Das Gehäuse des Waffeleisens ist mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Länge des Netzkabels: 0,7 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

Ornungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge jätke seadet töö ajal järelevalveta.
- Eemaldage pistik alati seinakontaktist, kui seda ei kasutata.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge asetage seadet elektri- ja gaasipliitide, põletite, ahjude jms lähedusse.
- Röstimise ajal ärge puudutage seadme kuuma pindu. Avamiseks kasutage ainult spetsiaalset käepidet.
- Enne puhastamise algust eemaldage kõigepealt pistik pistikupesast ja oodake, kuni seade täielikult jahtub.
- Seadme avamisel röstimise ajal jälgige, et pliidiplaatide külgedelt ei eralduks kuuma auru!
- Kasutage seadet siledal ja stabiilsel pinnal.
- Seade tuleb ühendada pistikupesaga maandusega.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne võimekus on vähenenud ning

kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Puhastus- ja hooldustöid ei tohi teha lapsed, kui nad ei ole vähemalt 8-aastased ja kui nad ei ole järelevalve all. Valveta lapsed ei tohi teha koristustöid/hooldustöid.

- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureegularmisesüsteemi töötamiseks.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Seadme, eelkõige toiduga otseselt kokkupuutuvate osade puhastamine tuleb teostada enne esmakordset kasutamist, kohe pärast kasutamist või kui seadet ei ole pikka aega kasutatud - protseduur on kirjeldatud peatükis "PUHASTUS JA HOOLDUS".



■ **Tähelepanu! Kuum pind! Sümbol seadmel näitab, et selle osad võivad töö ajal kuumeneda.**

- Juurdepääsetavate pindade temperatuur võib seadme töötamise ajal olla kõrgem.
- Ärge asetage seadet tuleohtlike materjalide, näiteks kardinate, laudlinade ja teiste lähedusse, see võib põhjustada tulekahju.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Ärge ühendage pistikut pistikupessa märgade kätega.
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**

HOIATUS! Ülekuumenenud rasv võib süttida. Olge äärmiselt ettevaatlik.

SEADME KIRJELDUS

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Punane märgutuli (toide) | 4. Kütteplaadid |
| 2. Roheline märgutuli (termostaat) | 5. Ülemise katte käepide |
| 3. Ülemine kate | |

ENNE ESIMEST KASUTAMIST

1. Enne esmakordset kasutamist peske vahvliroda kuumutusplaate põhjalikult sooja vees niisutatud lapiga ja seejärel pühkige neid kuiva lapiga. Eemaldage pakkematerjalid, märgised, kleebised ja sildid.
2. Seejärel määrige tööpinnad kergelt rasvaga.
3. Sulgege kaas, lülitage umbes 10 minutiks sisse. Pärast kuumutamise lõpetamist lülitage vahvliküpsetaja välja, oodake, kuni plaadid jahtuvad, ja puhastage need. Plaatide kuumutamise protsessiga võib kaasneda kerge suitsemine, mis aja jooksul vaibub.

TÄHELEPANU! Vahvliküpsetaja tööpinnad lähevad väga kuumaks! Puudutage ainult käepide-meid!

TÄHELEPANU! Asetage seade tasasele, stabiilsele, kuivale ja kuumakindlale pinnale.

TÄHELEPANU! Vahvliküpsetaja avamisel olge ettevaatlik auru väljapääsu eest!

VAHVLIKÜPSETAJA KASUTAMINE

1. Määri kuumutusplaadid (4) või, margariini või muu keedurasvaga.
2. Sisestage pistik pistikupesasse - punane (1) - toide ja roheline (2) - termostaat süttib Sulgege seadme ülemine kaas (3).
3. Valmista vahvlite jaoks tainas.
4. Kui seade saavutab sobiva temperatuuri, kustub roheline märgutuli (2) - termostaat. Ava ülemine kaas ja vala taigen ettevaatlikult vahvlitele. Seejärel sulgege kaas (3) õrnalt.
5. Kontrollige vahvlite seisukorda küpsetamise ajal, avades ettevaatlikult kaane ja jälgides röstri külgedelt väljuvat auru!
6. Ava kaas ja eemalda küpsenud vahvlid puidust või plastikust spaatliga.
7. Temperatuuri säilitamiseks sulgege alati enne järgmiste vahvlite valmistamist kaas. Roheline märgutuli süttib ja kustub röstimise ajal, mis tähendab, et temperatuuri hoitakse.
8. Pärast röstimist eemaldage pistik pistikupesast ja laske seadmel täielikult jahtuda.

TÄHELEPANU! Ärge kasutage metallist ja teravaid söögiriistu, kuna need võivad kütteplaatide pinda kahjustada!

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Enne puhastamist (ja pärast röstimist) eemaldage pistik pistikupesast ja oodake, kuni seade jahtub.
2. Puhastage seadme soojendusplaate ja servi põhjalikult pehme lapi või rätikuga.
3. Kui on probleeme toidujääkide eemaldamisega kuumutusplaatide pinnalt - vala määrdunud kohtadele veidi toiduõli ja puhasta need umbes 5 minuti pärast.
4. Vahvliküpsetaja välispinda tuleks puhastada niiske lapiga.

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.

Võrgukaabli pikkus: 0,7 m.



TÄHELEPANU! MPM agd SA jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!

Jah kasutusjuhend on masintõlgitud.

Kahtluse korral vaadake selle ingliskeelset versiooni.

Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohalikku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τα παιδιά βρίσκονται κοντά στη συσκευή!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την προβλεπόμενη χρήση της.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο και μην συνδέετε νερό ή άλλα υγρά!
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.
- Αφαιρείτε πάντα το φισ από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει υποστεί ζημιά, ακόμη και αν το καλώδιο ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά, οπότε επισκευάστε τη συσκευή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η χρήση εξαρτημάτων εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, πυρκαγιά ή τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην ύπαιθρο.
- Μην κρεμάτε το καλώδιο σε αιχμηρές άκρες και μην το αφήνετε να έρθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ηλεκτρικές σόμπες και σόμπες αερίου, καυστήρες, φούρνους κ.λπ.
- Μην αγγίζετε ζεστές επιφάνειες της συσκευής όταν φρυγανίζετε. Χρησιμοποιείτε μόνο τη λαβή που παρέχεται για το σκοπό αυτό για να ανοίξετε.
- Πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό, αφαιρέστε πρώτα το βύσμα από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.

- ▶ Όταν ανοίγετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της φρυγανιάς, προσέξτε τους ζεστούς ατμούς που διαφεύγουν στις πλευρές των εστιών!
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε λεία και σταθερή επιφάνεια.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με πείρο γείωσης.
- ▶ Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης του εξοπλισμού, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ασφαλούς χρήσης του εξοπλισμού, ώστε να γίνονται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και επιβλέπονται. Ο καθαρισμός/συντήρηση δεν πρέπει να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ξεχωριστό σύστημα ελέγχου.
- ▶ Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- ▶ Ο καθαρισμός της συσκευής, ιδίως των εξαρτημάτων που έρχονται σε άμεση επαφή με τρόφιμα, πρέπει να πραγματοποιείται πριν από την πρώτη χρήση, αμέσως μετά τη λειτουργία ή εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα - η διαδικασία περιγράφεται στο κεφάλαιο «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

- ▶  **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Καυτή επιφάνεια! Το σύμβολο στη συσκευή ενημερώνει ότι τα εξαρτήματά της ενδέχεται να θερμανθούν σε υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία.**
- ▶ Η θερμοκρασία των διαθέσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλότερη όταν λειτουργεί ο εξοπλισμός.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως κουρτίνες, τραπεζομάντιλα και άλλα, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- ▶ Μην τραβάτε το φινιρίσμα από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- ▶ Μην συνδέετε το βύσμα στην πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Για την ασφάλεια των παιδιών, μην αφήνετε ελεύθερα προσβάσιμα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, πολυστυρένιο κ.λπ.).
- ▶ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το πλαστικό περιτύλιγμα. Κίνδυνος ασφυξίας!**
- ▶ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το υπερθερμασμένο λίπος μπορεί να αναφλεγεί. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία (τροφοδοτικό) | 3. Επάνω εξώφυλλο |
| 2. Πράσινη ενδεικτική λυχνία (θερμοστάτης) | 4. Εστίες |
| | 5. Επάνω θήκη καλύμματος |

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε καλά τις εστίες σιδήρου βάφλας με ένα πανί εμποτισμένο με ζεστό νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας, τις σημάνσεις, τα αυτοκόλλητα και τις ετικέτες.
2. Στη συνέχεια, λιπάνετε ελαφρά τις επιφάνειες εργασίας.
3. Κλείστε το καπάκι και ενεργοποιήστε το για περίπου 10 λεπτά. Όταν ολοκληρωθεί η θέρμανση, απενεργοποιήστε τα σίδηρα βάφλας, περιμένετε να κρυώσουν οι πλάκες και καθαρίστε τα. Η διαδικασία θέρμανσης των σανίδων μπορεί να συνοδεύεται από ελαφρύ καπνό, ο οποίος θα υποχωρήσει με την πάροδο του χρόνου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Οι επιφάνειες εργασίας του σιδήρου βάφλας θερμαίνονται σε πολύ υψηλή θερμοκρασία! Αγγίξτε μόνο τις λαβές!

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Προσοχή γιατί ο ατμός που διαφεύγει όταν ανοίγετε το σίδηρο βάφλας!

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΒΑΦΛΑΣ

1. Αλείφουμε τις εστίες (4) με βούτυρο, μαργαρίνη ή άλλο λίπος τροφίμων.
2. Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα - η ενδεικτική λυχνία του κόκκινου (1) - τροφοδοσίας και πράσινου (2) - θερμοστάτη θα ανάψει. Κλείστε το επάνω κάλυμμα της συσκευής (3).
3. Ετοιμάζουμε το κουρκούτι βάφλας.
4. Όταν η συσκευή φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία, η πράσινη ενδεικτική λυχνία (2) - θερμοστάτης θα σβήσει. Ανοίξτε το επάνω καπάκι και ρίξτε προσεκτικά το κουρκούτι βάφλας. Στη συνέχεια, κλείστε απαλά το καπάκι (3).
5. Ελέγξτε την κατάσταση των βάφλων κατά το ψήσιμο, ανοίγοντας προσεκτικά το καπάκι και προσέχοντας για τυχόν διαφυγή ατμού από τις πλευρές της τοστιέρας!
6. Ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τις ψημένες βάφλες χρησιμοποιώντας μια ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα.
7. Κλείνετε πάντα το καπάκι για να διατηρήσετε τη θερμοκρασία πριν αρχίσετε να φτιάχνετε τις επόμενες βάφλες σας. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και θα σβήσει κατά τη διάρκεια της φρυγανιάς, υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.
8. Όταν ολοκληρωθεί η πρόποση, αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά και αιχμηρά μαχαιροπίρουνα, καθώς αυτό μπορεί να βλάψει την επιφάνεια των εστιών!

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Πριν από τον καθαρισμό (και μετά το φρυγανισμό), αφαιρέστε το φιν από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.
2. Καθαρίστε καλά τις εστίες και τις άκρες της συσκευής με ένα λεπτό πανί ή πετσέτα.

3. Εάν υπάρχει πρόβλημα με την αφαίρεση υπολειμμάτων τροφίμων από την επιφάνεια των εστιών - ρίξτε λίγο μαγειρικό λάδι στις βρώμικες περιοχές και καθαρίστε το μετά από περίπου 5 λεπτά.
4. Το εξωτερικό του σιδήρου βάφλας πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Οι τεχνικές προδιαγραφές αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.



Μήκος καλωδίου δικτύου: 0,7 μ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η MPM agd S.A. διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε τεχνικές αλλαγές.

Αυτό δήλωση μεταφράστηκε αυτόματα
Σε περίπτωση αμφιβολίας, διαβάστε την αγγλική έκδοση.

Ορθή διάθεση του προϊόντος (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)



Η σήμανση στο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Ο απόβλητος εξοπλισμός μπορεί να έχει επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής περιεκτικότητάς του σε επικίνδυνες ουσίες, μείγματα και συστατικά. Η ανάμειξη ηλεκτρολογικών αποβλήτων με άλλα απόβλητα ή η μη επαγγελματική αποσυναρμολόγησή τους μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση ουσιών επιβλαβών για την υγεία και το περιβάλλον. Μεταφέρετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με το δημοτικό σημείο συλλογής ή την εγκατάσταση επεξεργασίας αποβλήτων.

INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH USE SAFETY

- ▶ Before use, thoroughly read the operation manual.
- ▶ Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- ▶ Do not use your device for any other purpose except of its assignment.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other fluids!
- ▶ Do not leave the device without supervision in course of its operation.
- ▶ Always pull out the plug from the socket unless the appliance is used or before its cleaning.
- ▶ Do not use the device in case of its damage, also if its cord or plug is damaged – in such case the appliance should be handed over to an authorized service shop for repair.
- ▶ The use of any accessories not recommended by the manufacturer may result in damage of the appliance, fire or injuries.
- ▶ Do not use the device outdoors.
- ▶ Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces.
- ▶ Do not stand the device in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens etc.
- ▶ Do not touch any hot surfaces in course of roasting – open the device by means of holder designed for this purpose only.
- ▶ Prior to commencing the cleaning, pull out the plug from the plug socket and allow the device to cool completely.

- When opening the appliance in course of roasting, proceed carefully owing to hot damp from the area under the heating panels!!
- The device should be connected into the socket with grounding pin!
- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical, mental capacity and lack of experience and knowledge of the equipment if supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the hazards involved are understood. Cleaning and maintenance must not be performed by children, unless they are over 8 years old and supervised by an adult. Unsupervised children can not perform cleaning and maintenance of the product.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Children shall not play with the appliance
- Use on a flat, stable surface.
- The equipment is not designed to work with external schedulers or a separate control system.
- Clean the device, in particular parts being in direct contact with food, before first use, immediately after finishing work and if the device has not been used for a long time. The procedure is described in details in the "CLEANING AND MAINTENANCE" section.



- **Warning! Hot surface! The symbol on the appliance indicates that its components may become hot during operation.**

- Do not pull the plug by holding the power cord.
- Do not connect the power plug with wet hands.
- The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- This appliance is intended for household use only.
- To avoid the risk of fire, do not place the appliance near flammable objects, such as curtains, tablecloths, etc.
- Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**
- WARNING! Oils and fats may burn when overheated. Please be careful!**

APPLIANCE DESCRIPTION

- | | |
|------------------------------------|-------------------|
| 1. Red caution lamp (power supply) | 4. Heating panel |
| 2. Green caution lamp (thermostat) | 5. Top lid handle |
| 3. Upper cover | |

PRIOR TO THE FIRST USE

1. Prior to the first use of the roaster, thoroughly wash the heating panels of the waffle-maker with the cloth moistened with warm water and thoroughly wipe with dry cloth thereafter.
2. Then prior to the first use of the waffle maker, lightly oil its working surfaces.
3. Close the cover, switch on the waffle maker for about 10 minutes. After completed heating, switch off the appliance, allow the panels to cool down and clean them

NOTE! The working surfaces of the waffle maker are heated up to extremely high temperatures! Touch the holders only!

NOTE! Stand the appliance on a flat, stable and dry surface which is resistant to high temperatures.

NOTE! When opening the cover, proceed carefully owing to hot damp from the area under the heating panels!

USE OF THE WAFFLEMAKER

1. Oil the heating plates (4) with butter, margarine or other fat.
2. Insert the plug into the socket – red caution lamp (power supply) (1) and green caution lamp (thermostat) (2) will go on. Close the cover of the appliance (3).

3. Prepare the dough for waffles.
4. When the green caution lamp will go off, open the cover and carefully pour the dough for waffles. Gently close the cover (3).
5. When checking the waffles in course of their baking, open the cover carefully owing to hot damp escaping from the both sides of the waffle maker!
6. Open the cover and remove roasted waffles using wooden or plastic spatula.
7. Before preparation of the next waffles, always close the cover in order to maintain required temperature. The green caution lamp (thermostat) will go on and off in course of roasting to indicate that required temperature is maintained.
8. After finished roasting pull out the plug from the plug socket and allow the appliance to cool completely.

NOTE! Do not use and metal and sharp knives or forks, otherwise the damages of heating surfaces are possible!

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Prior to commencing the cleaning (and after finishing the roasting), pull out the plug from the plug socket and allow the appliance to cool completely.
2. Thoroughly wipe the heating panels, clean the roaster edges using soft cloth or towel.
3. If complete removal of any food residuals from the surface of heating panels is problematic, pour some edible onto dirty surface and try to clean after about 5 minutes. Your efforts will be successful this time.
4. Wipe the external surface of the roaster using wet cloth.

TECHNICAL DATA:

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Power cord length: 0,7 m



NOTE! MPM agd S.A. reserves the right to introduce technical modifications!

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- ▶ Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- ▶ Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- ▶ No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- ▶ No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- ▶ No dejes el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- ▶ Siempre desenchufa el enchufe cuando no estés usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- ▶ No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- ▶ El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.
- ▶ No utilices el dispositivo al aire libre.
- ▶ No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- ▶ No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- ▶ No toques las superficies calientes del dispositivo mientras tuesta. Para abrir, utiliza únicamente el mango previsto para este fin.
- ▶ Antes de limpiar, desconecta primero el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe completamente.
- ▶ ¡Al abrir el dispositivo mientras tuesta, ten cuidado con los vapores calientes que se escapan de los lados de las placas!
- ▶ Utiliza el dispositivo sobre una superficie lisa e estable.

- El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión. No se permite que los niños realicen tareas de limpieza/mantenimiento sin supervisión.
- Mantén el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- El equipo no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- La limpieza del dispositivo, en particular de las partes que están en contacto directo con los alimentos, debe realizarse antes del primer uso, inmediatamente después del uso o si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo. El procedimiento se describe en el capítulo «LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO».
-  **¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! El símbolo en el aparato indica que sus componentes pueden calentarse durante el funcionamiento.**
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser superior cuando el equipo está en funcionamiento.

- No coloques el dispositivo cerca de materiales inflamables como cortinas, manteles, etc., que puedan provocar un incendio.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**
- **¡ADVERTENCIA! La grasa sobrecalentada puede incendiarse. Ten especial cuidado.**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Luz indicadora roja (energía) | 4. Placas calefactoras |
| 2. Luz indicadora verde (termostato) | 5. Asa de la cubierta superior |
| 3. tapa abatible | |

ANTES DEL PRIMER USO

1. Antes de usarla por primera vez, limpia a fondo las placas de calentamiento de la gofrera con un paño empapado en agua tibia y luego limpia con un paño seco. Retira todos los materiales de embalaje, marcas, adhesivos y etiquetas.
2. Luego engrase ligeramente las superficies de trabajo.
3. Cierre la tapa, encienda durante aproximadamente 10 minutos. Una vez finalizado el calentamiento, apague la gofrera, espere a que las placas se enfríen y límpielas. El proceso de calentamiento de las placas puede ir acompañado de un ligero ahumado, que disminuirá con el tiempo.

¡ATENCIÓN! ¡Las superficies de trabajo de la gofrera están muy calientes! ¡Solo tocar los mangos!

¡ATENCIÓN! Coloca el dispositivo sobre una superficie plana, estable, seca y resistente al calor.

¡ATENCIÓN! ¡Cuidado con el vapor que se escapa al abrir la gofrera!

USO DE LA GOFRERA

1. Engrasa las placas (4) con la mantequilla, margarina u otro aceite de cocina.
2. Inserte el enchufe en la toma de corriente - se encenderá la luz indicadora roja (1) - se encenderá la fuente de alimentación y la luz indicadora verde (termostato) (2).
3. Prepara la masa para gófres.
4. Cuando el dispositivo alcance la temperatura adecuada, la luz verde de control (2) - termostato, se apagará. Abra la tapa superior y vierta con cuidado la masa sobre los waffles. Luego cierre la tapa (3) suavemente.

5. ¡Compruebe el estado de los sándwiches mientras se gratinan abriendo con cuidado la tapa y prestando atención al vapor que se escapa por los lados de la tostadora!
6. Abre la tapa y retire los gofres horneados con una espátula de madera o plástico.
7. Mantén siempre la tapa cerrada antes de hacer más gofres para mantener la temperatura. La luz indicadora verde se encenderá y apagará durante el tostado, lo que significa que se mantiene la temperatura.
8. Después de hornear, desconecta el enchufe de la toma de corriente y deja que el dispositivo se enfríe por completo.

¡ATENCIÓN! ¡No utilices cubiertos de metal ya que pueden dañar la superficie de las placas!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar (y después de tostar), desconecta el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe por completo.
2. Lave a fondo las placas calefactoras, limpia los bordes del dispositivo con un paño suave o una toalla.
3. Si hay algún problema con la eliminación de residuos de alimentos de la superficie de las placas calefactoras, vierta un poco de aceite de cocina en los lugares manchados y límpielos durante 5 minutos.
4. La superficie exterior de la gofrera también debe limpiarse con un paño húmedo.

DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se presentan en la placa de identificación del producto.

Longitud del cable de red: 0,7 m



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

Si el manual ha sido traducido automáticamente.

En caso de duda, consulte su versión en inglés.

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- ▶ Faites particulièrement attention lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- ▶ N'immergez pas l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides !
- ▶ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- ▶ Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas un appareil endommagé, même si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés - dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- ▶ N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- ▶ Ne placez pas l'appareil à proximité de cuisinières électriques ou à gaz, de brûleurs, de fours, etc.
- ▶ Ne touchez pas les surfaces chaudes pendant le grillage. Utilisez uniquement la poignée fournie pour ouvrir l'appareil.
- ▶ Débranchez le four mixte de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.

- Lorsque vous ouvrez l'appareil pendant le grillage, faites attention aux fumées chaudes qui s'échappent sur les côtés des plaques de cuisson !
- Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendées. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage/l'entretien sans surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'équipement n'est pas conçu pour fonctionner avec des minuteries externes ou un système de contrôle séparé.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Le nettoyage de l'appareil, en particulier des parties en contact direct avec les aliments, doit être effectué avant la première utilisation, immédiatement après l'utilisation ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période - la procédure est décrite dans le chapitre «NETTOYAGE ET ENTRETIEN».



► **ATTENTION ! Surface chaude ! Le symbole sur l'appareil indique que ses composants peuvent devenir chauds pendant le fonctionnement.**

- La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux, des nappes, etc. car cela pourrait provoquer un incendie.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les éléments d'emballage en libre accès (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque de suffocation !**
- **AVERTISSEMENT ! La graisse surchauffée peut s'enflammer. Faites attention.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Témoin lumineux rouge (alimentation) | 4. Plaques de cuisson |
| 2. Témoin lumineux vert (thermostat) | 5. Poignée du couvercle supérieur |
| 3. Couvercle supérieur | |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- 1. Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement les plaques de cuisson avec un chiffon imbibé d'eau chaude, puis essuyez avec un chiffon sec. Retirez l'emballage, les marquages, les autocollants et les étiquettes.
- 2. Graissez ensuite légèrement les surfaces de travail.

3. Fermez le couvercle, allumez pendant environ 10 minutes. Une fois le chauffage terminé, éteignez le gaufrier, attendez que les plaques refroidissent et nettoyez-les. Le processus de chauffage des plaques peut s'accompagner d'un léger fumage, qui s'atténuera avec le temps.

ATTENTION ! Les surfaces ouvrables de l'appareil deviennent très chaudes ! Ne touchez que les poignées !

ATTENTION ! Placez l'appareil sur une surface plane, stable, sèche et résistante à la chaleur.

ATTENTION ! Faites attention à la vapeur qui s'échappe lorsque vous ouvrez l'appareil !

UTILISATION DU GAUFRIER

1. Graissez les plaques de cuisson (4) avec du beurre, de la margarine ou une autre graisse de cuisson.
2. Insérez la fiche dans la prise de courant - les témoins lumineux rouge (1) d'alimentation et vert (thermostat) s'allument (2).
3. Préparez la pâte pour les gaufres.
4. Lorsque l'appareil atteint la bonne température, le voyant vert (2) du thermostat s'éteint. Ouvrez le couvercle supérieur et versez délicatement la pâte sur les gaufres. Fermez ensuite doucement le couvercle (3).
5. Vérifiez l'état des tartines chaudes pendant la cuisson en ouvrant soigneusement le couvercle et en faisant attention à la vapeur qui s'échappe des côtés de l'appareil !
6. Ouvrez le couvercle et retirez les gaufres cuites à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique.
7. Fermez toujours le couvercle avant de préparer les gaufres suivantes afin de maintenir la température de l'appareil. Le témoin lumineux vert s'allume et s'éteint pendant la cuisson, indiquant que la température est maintenue.
8. Lorsque la cuisson est terminée, débranchez l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement.

ATTENTION ! N'utilisez pas de couverts en métal ou tranchants, car cela pourrait endommager la surface des plaques chauffantes !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Avant de nettoyer (et après avoir terminé la cuisson), débranchez l'appareil de la prise de courant et attendez qu'il ait complètement refroidi.
2. Nettoyez soigneusement les plaques de cuisson et essuyez les bords de l'appareil avec un chiffon doux ou une serviette.
3. Si vous avez du mal à éliminer les résidus alimentaires de la surface des plaques de cuisson, versez de l'huile de cuisson sur les zones sales et nettoyez après environ 5 minutes.
4. La surface extérieure du gaufrier doit également être essuyée avec un chiffon humide.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique du produit.

Longueur du cordon secteur: 0,7 m



ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques!

*Ouais le manuel a été traduit automatiquement.
En cas de doute, veuillez vous référer à sa version anglaise.*

Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux.

Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT- HOZ

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt és a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba!
- Ne hagyd a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Mindig húzza ki a dugót a fali aljzatból, ha nem használja.
- Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült - ebben az esetben javíttasd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy sérülést okozhat.
- Ne használd a készüléket a szabadban.
- Ne akaszd a kábelt éles élekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Ne helyezd a készüléket elektromos, vagy gáztűzhely, égők, sütők stb. közelébe.
- Píritáskor ne érintse meg a készülék forró felületeit. A nyitáshoz csak a kijelölt fogantyút használja.
- A tisztítás megkezdése előtt először húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
- Amikor píritás közben kinyitja a készüléket, vigyázzon, nehogy forró füst jöjjön ki a főzőlapok oldalán!
- Használja a készüléket sima és stabil felületen.

- ▶ A készüléket földelő csappal kell csatlakoztatni egy konnektorhoz.
- ▶ A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a veszélyek megértésre kerüljenek. A tisztítást és karbantartást a gyermekek csak akkor végezhetnek, ha 8 évesek és felügyelettek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást/karbantartást.
- ▶ Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- ▶ A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.
- ▶ A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják.
- ▶ A készülék tisztítását, különösen az élelmiszerekkel közvetlenül érintkező alkatrészek tisztítását az első használat előtt, közvetlenül az alkalmazás befejezése után, vagy ha a készüléket hosszú ideig nem használt - az eljárást a „TISZTÍTÁS és KARBANTARTÁS” című fejezet ismerteti.



- ▶ **Figyelem! Forró felület! A készüléken lévő szimbólum jelzi, hogy a készülék alkatrészei működés közben felforrósodhatnak.**
- ▶ A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, amikor a berendezés működik.

- Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, például függönyök, terítők és mások közelébe, mert tüzet okozhat.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyd szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**
- **FIGYELEM! A túlmelegedett zsír meggyulladhat. Legyen rendkívül óvatos.**

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Piros jelzőlámpa (teljesítmény) | 4. Fűtőlapok |
| 2. Zöld jelzőlámpa (termosztát) | 5. Felső burkolat fogantyúja |
| 3. Fedőlap | |

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

1. Az első használat előtt alaposan mossa le a gofrisütő fűtőlapokat meleg vízbe áztatott ruhával, majd törölje le száraz ruhával. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, jelöléseket, matricákat és címkéket.
2. Ezután enyhén zsírozza be a munkafelületeket.
3. Zárja le a fedelet, kapcsolja be kb. 10 percre. A melegítés befejezése után kapcsolja ki a gofrisütőt, várja meg, amíg a tányérok kihűlnek, és tisztítsa meg őket. A tányérok melegítését enyhe füstölés kísérheti, amely idővel alábbhagy.

FIGYELEM! A gofrisütő munkafelületei nagyon felforrósodnak! Csak a fogantyúkat érintse meg!

FIGYELEM! Helyezze a készüléket sima, stabil, száraz és hőálló felületre.

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a gofrisütő kinyitásakor ne távozzon gőz!

A GOFRISÜTŐ HASZNÁLATA

1. Kenje ki a fűtőlapokat (4) vajjal, margarinnal vagy más sütőzsírral.
2. Dugja be a dugót a hálózati aljzatba - a piros (1) - tápfeszültség és a zöld (2) - termosztát világít. Csukja le a készülék felső fedelét (3).
3. Készítsük elő a tésztát a gofrihoz.
4. Amikor a készülék eléri a megfelelő hőmérsékletet, a zöld jelzőfény (2) - termosztát kialszik. Nyissa ki a felső fedelet, és óvatosan öntse a tésztát a gofrra. Ezután óvatosan zárja le a fedelet (3).
5. Ellenőrizze a gofri állapotát sütés közben úgy, hogy óvatosan nyissa ki a fedőt, és figyeljen a kenőérpírtó oldalairól kilépő gőzre!
6. Nyissa ki a fedelet, és fa- vagy műanyag spatulával távolítsa el a megsült gofrit.

7. Mindig zárja le a fedelet a következő gofri elkészítése előtt, hogy fenntartsa a hőmérsékletet. A zöld jelzőfény kialszik és kialszik pirítás közben, ami azt jelenti, hogy a hőmérsékletet fenntartják.
8. Pirítás után húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.

FIGYELEM! Ne használjon fém és éles evőeszközöket, mert ez károsíthatja a fűtőlapok felületét!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt (és pirítás után) húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg a készülék kihűl.
2. Puha ruhával vagy törülközővel alaposan tisztítsa meg a fűtőlapokat és a készülék széleit.
3. Ha probléma adódik az ételmaradékok eltávolításával a fűtőlapok felületéről - öntsön étolajat a szennyezett helyekre, és körülbelül 5 perc múlva tisztítsa meg.
4. A gofrisütő külső felületét nedves ruhával kell megtisztítani.

MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék adattábláján találhatóak.

A hálózati kábel hossza: 0,7 m



FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

Igen a kézikönyv gépi fordítása megtörtént.

Kétség esetén kérjük, olvassa el annak angol nyelvű változatát.

A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helyiség elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo!
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio durante la cottura. Per aprire il dispositivo, utilizzare l'apposito manico.
- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.
- Al momento di apertura dell'apparecchio durante la tostatura, fare attenzione ai fumi caldi che fuoriescono dai lati delle piastre calde!

- ▶ Utilizzare il dispositivo su una superficie liscia e stabile.
- ▶ Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati. I bambini non sono autorizzati a eseguire la pulizia/manutenzione senza supervisione.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un sistema di controllo separato.
- ▶ Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- ▶ La pulizia dell'apparecchio, in particolare delle parti a diretto contatto con gli alimenti, deve essere effettuata prima del primo utilizzo, subito dopo l'uso o se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo - la procedura è descritta nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".
- ▶  **ATTENZIONE! Superficie calda! Il simbolo sull'apparecchio indica che i suoi componenti possono diventare caldi durante il funzionamento.**
- ▶ La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.

- Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili come tende, tovaglie ecc. – rischio di incendio!
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**
- **AVVERTENZA! Il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Adottare la massima prudenza.**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Spia rossa di controllo (alimentazione) | 4. Piastre di riscaldamento |
| 2. Spia verde di controllo (termostato) | 5. Supporto del coperchio superiore |
| 3. Coperchio superiore | |

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente con un panno imbevuto di acqua calda le piastre di riscaldamento della macchina per waffle, poi asciugarle con un panno asciutto. Rimuovere i materiali di imballaggio, marcature, adesivi, etichette.
2. Quindi lubrificare leggermente le superfici di lavoro con grasso.
3. Chiudere il coperchio, accendere per circa 10 minuti. Quando il riscaldamento è finito, spegnere i ferri da waffle, attendere che i piatti si raffreddino e pulirli. Il processo di ammollo delle piastre può essere accompagnato da un leggero fumo, che si attenuerà nel tempo.

ATTENZIONE! Le superfici di lavoro della macchina per waffle raggiungono le temperature molto elevate! Toccare solo i manici!

ATTENZIONE! Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, asciutta e resistente alle temperature elevate.

ATTENZIONE! Fate attenzione al vapore che fuoriesce all'apertura della macchina per waffle!

UTILIZZO DELLA PIASTRA PER WAFFLE

1. Ungere leggermente le piastre (4) con burro, margarina o altro grasso di cottura.
2. Collegare la spina alla presa CA: la spia rossa (1) dell'indicatore di alimentazione si accenderà e il termostato sarà verde (2). Chiudere il coperchio superiore del dispositivo (3).
3. Preparare l'impasto per le cialde.
4. Quando l'apparecchio raggiunge una temperatura adeguata, si spegne la luce verde di controllo (2) - termostato. È necessario aprire il coperchio superiore e versare con cura l'impasto sulle cialde. Quindi chiudere delicatamente il coperchio (3).
5. Controllare lo stato dei waffle durante la cottura aprendo con cautela il coperchio e facendo attenzione al vapore che fuoriesce dai lati dell'apparecchio!
6. Aprire il coperchio e rimuovere i waffle appena cotti usando una spatola in legno o in plastica.
7. Prima di procedere con la cottura di altri waffle chiudere sempre il coperchio per mantenere la temperatura. La spia verde di controllo si accende e si spegne durante la cottura indicando la presenza della temperatura.
8. Alla cottura terminata rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.

ATTENZIONE! Non è permesso utilizzare le posate in metallo e appuntite in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di procedere con la pulizia (e alla cottura terminata), rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
2. Lavare accuratamente le piastre di riscaldamento e pulire i bordi dell'apparecchio con un panno delicato o asciugamano.
3. Se si verifica un problema con rimozione di residui di alimenti dalle piastre di riscaldamento - versare un po' d'olio di oliva sul punto sporco e pulire dopo ca. 5 minuti.
4. Anche la superficie esterna della macchina per waffle deve essere pulita con un panno umido.

DATI TECNICI

I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,7 m



ATTENZIONE! MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

*Questo manuale è stato tradotto automaticamente.
In caso di dubbio, si prega di leggere la versione inglese.*

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradėdami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Būkite labai atsargūs, kai netoliese įrenginio yra vaikai!
- Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei jis yra skirtas.
- Draudžiama įrenginį, laidą ir kištuką nardinti vandenyje arba kitame skystyje!
- Nepalikite dirbančio įrenginio be priežiūros.
- Visuomet, kai nenaudojate įrenginio, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio, taip pat ir tada, kai pažeistas maitinimo laidas arba kištukas - tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į įgaliotą serviso punktą.
- Aksesuarų, kurių gamintojas nerekomenduoja, panaudojimas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Nekabinkite laido ant aštrių kraštinių ir neleiskite, kad liestųs karštus paviršius.
- Nedėkite įrenginio arti elektrinės, dujinės viryklės, degiklių, orkaitių ir pan.
- Kepimo metu nelieskite karštų įrenginio paviršių. Atidarymui naudokite tik tam skirtas rankenas.
- Prieš pradėdami valymą pirmiausia ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
- Atidarydami įrenginį kepinimo metu būkite atsargūs, nes kylantys karšti garai šildymo plokštelių šonuose yra karšti!
- Naudokite įrenginį ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Įrenginys turėtų būti įjungtas į elektros lizdą su įžeminimo sraigto.

-  Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su fizine bei psichine negalia, taip pat neturintys prietaiso naudojimo patirties arba žinių asmenys gali naudoti prietaisą, tik jei juos prižiūri kiti asmenys arba anksčiau minėti asmenys išklausė saugaus prietaiso naudojimo instruktažą bei jie buvo informuoti apie su prietaiso naudojimu susijusius pavojus ir minėtą informaciją suprato. Valymo ir priežiūros darbus turi atlikti tik ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, jei jie yra prižiūrimi. Valymo ir (arba) priežiūros darbų negali atlikti neprižiūrimi vaikai.
-  Laikykitės įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
-  Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
-  Įrenginys nėra skirtas dirbti su išoriniu laikmačiu ir nuotoline valdymo sistema.
-  Prietaisas skirtas naudoti namuose.
-  Prietaisą, ypač dalis, kurios tiesiogiai liečiasi su maistu, reikia valyti prieš pirmą kartą naudojant, iš karto po naudojimo arba jei prietaisas ilgą laiką nebuvo naudojamas - procedūra aprašyta skyriuje „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA“.

 **DĖMESIO! Karštas paviršius! Ant prietaiso esantis simbolis rodo, kad prietaiso komponentai eksploatuojant gali būti karšti.**

-  Prieinamų paviršių temperatūra gali būti aukštesnė, aki įrenginys dirba.
-  Nedėkite įrenginio arti lengvai užsidegančių medžiagų, tokių kaip užuolaidos, staltiesės ir kiti, tai gali sukelti gaisrą.
-  Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
-  Nekiškite kištuko į elektros lizdą drėgnomis rankomis.

- Dėl vaikų saugumo prašau nepalikite laisvai prieinamų pakuotės elementų (plastmasiniai krepšiai, kartonai, polistirolas ir pan.)
- **ATSARGIAI! Neleiskite vaikams žaisti su plėvele. Pavojus uždusti!**
- **ĮSPĖJIMAS! Perkaitinti riebalai gali užsidegti. Imkitės labai atsargiai.**

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Kontrolinė raudona lemputė (maitinimas) | 3. Viršutinis dangtis |
| 2. Žalia kontrolinė lemputė (termostatas) | 4. Šildymo plokštelės |
| | 5. Viršutinio dangčio laikiklis |

PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

1. Prieš pirmą panaudojimą kruopščiai išplaukite šiltame vandenyje įmirkytu skudurėliu, o paskui nuvalykite sausa šluoste. Nuimkite pakuotės medžiagas, ženklus, lipdukus ir etiketes.
2. Paskui lengvai darbinį paviršių sutepkite riebalais.
3. Uždarykite korpusą, įjunkite 10 min. Užbaigus šildymą išjungti vaflinę/keptuvą, palaukite kol atvės ir nuvalykite. Plokštelių mėgavimosi procesas gali lydėti šiek tiek dūmų, kurie laikui bėgant išnyks.

DĖMESIO! Darbiniai vaflinės paviršiai įšyla iki labai aukštos temperatūros! Liesti tik rankenas!

DĖMESIO! Įrenginį dėkite ant plokščio, stabilaus, sauso ir atsparaus aukštomis temperatūroms paviršiaus.

DĖMESIO! Reikia būti atsargiems dėl garų besiskverbiančių pro keptuvo šonus!

VAFLINĖS NAUDOJIMAS

1. Tepkite plokštes (4) sviestu, margarinu arba kitais maistiniais riebalais.
2. Įjunkite kištuką į elektros lizdą - užsidegs raudonos spalvos kontrolinė lemputė (1) - maitinimas žalia spalva (termostatas) (2). Uždarykite viršutinį įrenginio korpusą (3).
3. Paruoškite tešlą vafliams.
4. Kai įrenginys pasieks atitinkamą temperatūrą užsidegs žalia kontrolinė lemputė (2) - termostatas. Būtina atidaryti viršutinį dangtį ir atsargiai išpilti tešlą ant vaflių. Tada švelniai uždarykite dangtį (3).
5. Tikrinkite vaflių būklę kepimo metu, atsargiai atidarydami korpusą ir stebėdami pro šonus besiskverbiančius garus!
6. Atidarykite korpusą ir išimkite iškeptus vaflius medinės ar plastmasinės mentelės pagalba.
7. Prieš pradėdami ruošti kitus vaflius visuomet uždarykite korpusą siekiant palaikyti temperatūrą. Signalinė žalia lemputė kepimo metu užsidegs ir užges, tai reiškia temperatūros palaikymą.
8. Baigę kepimą ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir padėkite įrenginį, kad visiškai atvėstų.

DĖMESIO! Negalima naudoti metalinių ir aštrių šakučių, nes gali pažeisti šildymo plokštelių paviršių!

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš pradedami valymą (bei baigus kepimą) ištraukite kištuką iš lizdo ir palaukite, kol įrenginys atvės.
2. Nuplaukite šildymo plokšteles, nuvalykite įrenginio kraštus švelnia šluoste arba rankšluosčiu.
3. Jeigu bus problemų su maisto likučių pašalinimu nuo šildymo plokštelių, užterštas vietas sudrėkinkite trupučiu aliejaus ir po maždaug 5 min. nuvalykite.
4. Išorinį paviršių valyti drėgnu skudurėliu.

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

Maitinimo laido ilgis: 0,7 m



DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius duomenis.

*Šis vadovas buvo išverstas į mašiną.
Kilus abejonėms, prašome perskaityti jo versiją anglų kalba.*

Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinių technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Vienmēr noņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas, kad neizmantojat ierīci.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Nenovietojiet ierīci pie elektriskajām un gāzes virtuvēm, degļiem, krāsnīm utt.
- Grīdināšanas laikā nepieskarieties ierīces karstajām virsmām. Izmantojiet tikai šim nolūkam paredzēto rokturi atvēršanai.
- Pirms tīrīšanas sākšanas vispirms noņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un gaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest.
- Atverot ierīci grauzdēšanas laikā, uzmanieties no karstajiem izgarojumiem, kas izplūst degļu malās!
- Izmantojiet ierīci uz gludas un stabilas virsmas.

- Ierīcei jābūt savienotai ar strāvas kontaktligzdu ar zemējuma tapu.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts risks būtu saprotams. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un netiek uzraudzīti. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanu/apkopi bez uzraudzības.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Ierīces tīrīšana, jo īpaši to daļu, kas ir tiešā saskarē ar pārtiku, jāveic pirms pirmās lietošanas reizes, uzreiz pēc lietošanas vai ja ierīce ilgu laiku nav lietota - procedūra ir aprakstīta nodaļā "TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA".



- **UZMANĪBU! Karsta virsma! Simbols uz ierīces norāda, ka tās sastāvdaļas darbības laikā var sakarst.**

- Pieejamo virsmu temperatūra var būt augstāka, kad iekārta darbojas.
- Nenovietojiet ierīci pie uzliesmojošiem materiāliem, piemēram, aizkariem, galdautiem un citiem, tas var izraisīt ugunsgrēku.

- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēties ar foliju. Nosmakšanas briesmas!**
- **BRĪDINĀJUMS! Pārkarstēti tauki var aizdegties. Jāievēro īpaša piesardzība.**

IERĪCES APRAKSTS

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Sarkanā indikatora gaisma (jauda) | 4. Plītis |
| 2. Zaļā indikatora gaisma (termostats) | 5. Augšējā vāka turētājs |
| 3. Augšējais vāks | |

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Pirms pirmās lietošanas rūpīgi nomazgājiet vafeļu gludekļa sildīšanas plāksnes ar siltā ūdenī samērcētu drānu un pēc tam noslaukiet ar sausu drānu. Noņemiet iepakojuma materiālus, marķējumus, uzlīmes un etiķetes.
2. Pēc tam viegli ieeļļojiet darba virsmas ar taukiem.
3. Aizveriet vāku, ieslēdziet apmēram 10 minūtes. Kad apkure ir pabeigta, izslēdziet vafeļu gludekļus, pagaidiet, līdz plāksnes atdziest, un notīriet tās. Plākšņu mērcēšanas procesu var papildināt ar nelielu dūmu, kas laika gaitā izzudīs.

UZMANĪBU! Vafeļu gludekļa darba virsmas sakarst līdz ļoti augstai temperatūrai! Pieskarieties tikai rokturiem!

UZMANĪBU! Ierīce ir novietota uz līdzenas, stabilas, sausas un karstumizturīgas virsmas.

UZMANĪBU! Esiet piesardzīgs tvaika dēļ, kas izplūst, atverot vafeļu gludekli!

VAFEĻU GLUDEKĻA IZMANTOŠANA

1. Ieeļļojiet plīti (4) ar sviestu, margarīnu vai citiem pārtikas taukiem.
2. Pievienojiet kontaktdakšu maiņstrāvas kontaktligzdai - iedegsies sarkanā (1) strāvas indikatora gaisma un termostats būs zaļš (2). Aizveriet ierīces augšējo vāku (3).
3. Sagatavojiet mīklu vafelēm.
4. Kad ierīce sasniedz pareizo temperatūru, zaļais indikators (2) – termostats – izslēdzas. Ir nepieciešams atvērt augšējo vāku un uzmanīgi izšķakstīt mīklu uz vafelēm. Pēc tam uzmanīgi aizveriet vāku (3).

5. Pārbaudiet vafeļu stāvokli cepšanas laikā, uzmanīgi atverot vāku un uzmanoties, vai tosterā sānos neizplūst tvaiks!
6. Atveriet vāku un noņemiet ceptās vafeles ar koka vai plastmasas lāpstiņu.
7. Pirms nākamo vafeļu sagatavošanas vienmēr aizveriet vāku, lai uzturētu temperatūru. Zaļā indikatora gaisma iedegsies un izslēgsies grauzdēšanas laikā, kas nozīmē temperatūras uzturēšanu.
8. Kad grauzdēšana ir pabeigta, noņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un atstājiet ierīci pilnībā atdzist.

UZMANĪBU! Nelietojiet metāla un asus galda piederumus, jo tas var sabojāt plīts virsmu!

TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms tīrīšanas (un pēc grauzdēšanas) noņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce atdziest.
2. Rūpīgi notīriet sildvirsmas un ierīces malas ar maigu drānu vai dvieli.
3. Ja rodas problēmas ar pārtikas atlieku noņemšanu no plīts virsmas – uz netīrajām vietām uzlej nedaudz cepamās eļļas un pēc apmēram 5 minūtēm notīra.
4. Vafeļu gludekļa ārējā virsma jātīra ar mitru drānu.

TEHNISKIE DATI

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.

Tīkla vada garums: 0,7 m.



UZMANĪBU! MPM agd S.A. patur tehnisku izmaiņu iespēju!

Šī rokasgrāmata ir mašintulkota.

Ja rodas šaubas, lūdzu, izlasiet angļu valodas versiju.

Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Marķējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājtsaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter terwijl het in gebruik is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- Zet dit toestel nooit in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- Raak tijdens het bakken de hete oppervlakken van het apparaat niet aan. Gebruik voor het openen alleen de daarvoor bestemde handgreep.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voordat u het schoonmaakt.

- ▶ Let op bij het openen van het apparaat tijdens het bakken op hete dampen die uit de zijkanten van de bakplaten ontsnappen!
- ▶ Gebruik het apparaat op een gladde en stabiele ondergrond.
- ▶ Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- ▶ Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak-/onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- ▶ Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- ▶ Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- ▶ Reiniging van het apparaat, bijzonder de onderdelen die in direct contact met voedsel komen, moet voor het eerste gebruik, onmiddellijk na beëindiging van de werkzaamheden worden uitgevoerd of wanneer het apparaat lange tijd niet is gebruikt - de procedure wordt in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD" hoofdstuk beschreven.

⚠ WAARSCHUWING! Heet oppervlak! Het symbool op het apparaat geeft aan dat de onderdelen ervan heet kunnen worden tijdens het gebruik.

- ⦿ Als de apparatuur in werking is, kan de temperatuur hoger van de toegankelijke oppervlakken zijn.
- ⦿ Plaats het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen zoals gordijnen, tafelkleden, enz., dit brand kan veroorzaken.
- ⦿ Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- ⦿ Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- ⦿ Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- ⦿ **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**
- ⦿ **WAARSCHUWING! Oververhit vet kan een brandgevaar veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1. Rood controlelampje (netspanning) | 4. Bakplaten |
| 2. Groen controlelampje (thermostaat) | 5. Houder voor bovenklep |
| 3. Bovenklep | |

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Maak voor het eerste gebruik de platen van de broodrooster grondig met een doek gedrenkt in warm water schoon en veeg vervolgens met een droge doek af. Verwijder verpakkingsmaterialen, markeringen, stickers en etiketten.
2. Vet de werkbladen vervolgens licht in met vet.

3. Sluit het deksel, zet het ongeveer 10 minuten aan. Zet na het opwarmen het wafelijzer uit, wacht tot de borden zijn afgekoeld en maak ze schoon. Het bakken van de borden kan gepaard gaan met een lichte rook, die na verloop van tijd zal verdwijnen.

LET OP! De werkopervlakken van het wafelijzer zijn erg heet! Raak alleen de handgrepen aan!

LET OP! Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en hittebestendige ondergrond.

LET OP! Let op ontsnappende stoom bij het openen van het wafelijzer!

GEBRUIK VAN WAFELIJZER

1. Bestrijk de bakplaten (4) met boter, margarine of andere bakvet.
2. Steek de stekker in het stopcontact – rood indicatielampje (1) – voeding en groen (2) – de thermostaat gaat branden. Sluit de bovenklep van het apparaat (3).
3. Maak het deeg klaar voor wafels.
4. Als het apparaat de juiste temperatuur bereikt, gaat het groene controlelampje (2) uit - thermostaat. Het is noodzakelijk om de bovenklep te openen en het deeg voorzichtig op de wafels te morsen. Sluit vervolgens het deksel voorzichtig (3).
5. Controleer de staat van sandwiches, tijdens het bakken, door het deksel voorzichtig te openen en let op de stoom die uit de zijkanten van het tosti-ijzer ontsnapt!
6. Open de klep en haal de gebakken sandwiches uit met een houten of plastic spatel.
7. Houd de klep altijd gesloten voordat u andere sandwiches maakt om de temperatuur te behouden. Het groene controlelampje gaat tijdens het roosteren aan en uit, wat betekent dat de temperatuur behouden blijft.
8. Als het roosteren klaar is, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.

LET OP! Gebruik geen metalen bestek omdat dit het oppervlak van de bakplaten kan beschadigen!

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, voor het reinigen (en na het bakken).
2. Veeg de bakplaten grondig schoon, reinig de randen van het apparaat met een zachte doek of handdoek.
3. Als er een probleem met het verwijderen van voedselresten van het oppervlak van de bakplaten is, giet dan een beetje bakolie op de bevuilde delen en reinig deze na gedurende 5 minuten.
4. De buitenkant van het tosti-ijzer moet met een vochtige doek worden schoongemaakt.

TECHNISCHE GEGEVENS

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van het netsnoer: 0,7 m



OPGELET! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen!

*Deze handleiding is machinaal vertaald.
Lees in geval van twijfel de Engelstalige versie.*

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Podczas opiekania nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia. Do otwierania używaj tylko przeznaczonego do tego celu uchwytu.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Przy otwieraniu urządzenia podczas opiekania należy uważać na wydobywające się gorące opary po bokach płyt grzejnych!
- Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia / konserwacji.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu regulacji.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Czyszczenie urządzenia, w szczególności części mających bezpośredni kontakt z żywnością, należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem, bezpośrednio po zakończeniu pracy lub w przypadku, gdy z urządzenia nie korzystano

od dłuższego czasu – sposób postępowania jest opisany w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.

 **UWAGA! Gorąca powierzchnia! Symbol umieszczony na urządzeniu informuje, że podczas pracy jego elementy mogą nagrzewać się do wysokich temperatur.**

- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak firanki, obrusy i inne, może to spowodować pożar.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Przegrzany tłuszcz może ulec zapłonowi. Zachowaj szczególną ostrożność.**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Lampka kontrolna czerwona (zasilanie) | 3. Górna pokrywa |
| 2. Lampka kontrolna zielona (termostat) | 4. Płyty grzejne |
| | 5. Uchwyt górnej pokrywy |

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie umyć ściereczką namoczoną w ciepłej wodzie płyty grzejne gofrownicy, a następnie wytrzeć suchą ściereczką. Usunąć materiały opakowaniowe, oznaczenia, naklejki i etykiety.
2. Następnie lekko nasmarować tłuszczem powierzchnie robocze.

3. Zamknąć pokrywę, włączyć na ok. 10 min. Po zakończeniu grzania wyłączyć gofrownicę, odczekać aż płyty ostygną i wyczyścić je. Procesowi wygrzewania płyt może towarzyszyć lekkie dymienie które z czasem ustąpi.

UWAGA! Powierzchnie robocze gofrownicę nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury! Dotykać tylko uchwytów!

UWAGA! Urządzenie stawiać na płaskiej stabilnej, suchej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.

UWAGA! Należy zachować ostrożność z uwagi na parę, wydostającą się przy otwieraniu gofrownicy!

UŻYCIE GOFROWNICY

1. Posmaruj płyty grzejne (4) masłem, margaryną lub innym tłuszczem spożywczym.
2. Włóż wtyczkę do gniazda sieciowego – zaświeci się lampka kontrolna koloru czerwonego (1) – zasilanie i zielonego (2) – termostat. Zamknij górną pokrywę urządzenia (3).
3. Przygotuj ciasto na gofry.
4. Gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę zgaśnie zielona lampka kontrolna (2) – termostat. Należy otworzyć pokrywę górną i ostrożnie rozlać ciasto na gofry. Następnie zamknij delikatnie pokrywę (3).
5. Sprawdzaj stan gofrów podczas zapiekania, ostrożnie otwierając pokrywę i uważając na wydobywającą się po bokach opiekacza parę!
6. Otwórz pokrywę i wyjmij upieczone gofry za pomocą drewnianej lub plastikowej łopatkii.
7. Przed rozpoczęciem przygotowywania następnych gofrów należy zawsze zamykać pokrywę, aby utrzymać temperaturę. Lampka sygnalizacyjna zielona będzie zapalać się i gasnąć podczas opiekania, co oznacza utrzymywanie temperatury.
8. Po zakończeniu opiekania wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

UWAGA! Nie wolno używać metalowych i ostrych sztućców, gdyż może to spowodować uszkodzenie powierzchni płyt grzejnych!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia (oraz po zakończeniu opiekania) należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
2. Wyczyść dokładnie płyty grzejne i brzegi urządzenia delikatną ściereczką lub ręcznikiem.
3. Jeżeli wystąpi problem z usunięciem resztek żywności z powierzchni płyt grzejnych – należy wylać na zabrudzone miejsca trochę oleju spożywczego i po ok. 5 minutach wyczyścić.
4. Zewnętrzną powierzchnię gofrownicy należy czyścić wilgotną ściereczką.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,7 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Nu utilizați dispozitivul în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.
- Nu scufundați aparatul, cablul și fișa în apă sau în alte lichide!
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent atunci când nu utilizați aparatul.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate cauza deteriorarea dispozitivului, incendiu sau vătămare corporală.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu așezați aparatul în apropierea aragazurilor electrice sau cu gaz, a arzătoarelor, cuptoarelor etc.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului în timpul prăjirii. Utilizați numai mânerul prevăzut pentru deschidere.
- Înainte de curățare, scoateți mai întâi aparatul din priza de curent și așteptați până când acesta se răcește complet.
- Când deschideți aparatul în timpul prăjirii, aveți grijă la vaporii fierbinți care ies din părțile laterale ale plăcilor fierbinți!

- ▶ Utilizați aparatul pe o suprafață netedă și stabilă.
- ▶ Aparatul trebuie să fie conectat la o priză de rețea cu un pin de împământare.
- ▶ Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Copiii nesupravegheați nu trebuie să se ocupe de curățare/întreținere.
- ▶ Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- ▶ Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- ▶ Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- ▶ Dispozitivul este destinat exclusiv uzului casnic.
- ▶ Curățarea aparatului, în special a părților care intră în contact direct cu alimentele, trebuie efectuată înainte de prima utilizare, imediat după utilizare sau dacă aparatul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp - procedura este descrisă în capitolul „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”.



- ▶ **ATENȚIE! Suprafață fierbinte! Simbolul de pe aparat indică faptul că componentele acestuia se pot încălzi în timpul funcționării.**

- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi mai ridicată atunci când echipamentul este în funcțiune.
- Nu așezați aparatul lângă materiale inflamabile, cum ar fi perdele, fețe de masă și altele, deoarece acest lucru poate provoca un incendiu.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**
- **AVERTIZARE! Grăsimea supraîncălzită se poate aprinde. Aveți grijă deosebită.**

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Indicator luminos roșu (sursă de alimentare) | 3. Coperta superioară |
| 2. Indicator luminos verde (termostat) | 4. Plăci de încălzire |
| | 5. Suportul capacului superior |

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Înainte de prima utilizare, spălați bine cu o cârpă înmuiată în apă caldă plăcile de încălzire ale fierului de vafe, apoi ștergeți cu o cârpă uscată. Îndepărtați materialele de ambalare, marcajele, autocolanțele și etichetele.
2. Apoi ungeți ușor suprafețele de lucru cu grăsime.
3. Închideți capacul, porniți timp de aproximativ 10 min. După terminarea încălzirii, opriți fierul de vafe, așteptați ca plăcile să se răcească și să le curățați. Procesul de bascare a plăcilor poate fi însoțit de un fum ușor, care va scădea în timp.

ATENȚIE! Suprafețele de lucru ale fierului de vafe se încălzesc până la o temperatură foarte ridicată! Atingeți doar mânerul!

ATENȚIE! Dispozitivul este așezat pe o suprafață plană stabilă, uscată și rezistentă la temperaturi ridicate.

ATENȚIE! Trebuie să aveți grijă din cauza aburului care iese la deschiderea fierului de vafe!

UTILIZAREA UNUI FIER DE VAFE

1. Periați plitele (4) cu unt, margarină sau alte grăsimi alimentare.
2. Introduceți ștecherul în priza de alimentare - indicatorul luminos roșu (1) - putere și verde (2) - termostatul se va aprinde. Închideți capacul superior al dispozitivului (3).
3. Pregătiți aluatul pentru vafe.
4. Când dispozitivul atinge temperatura potrivită, indicatorul luminos verde (2) - termostatul se va stinge. Este necesar să deschideți capacul superior și să vărsați cu grijă aluatul pe vafe. Apoi închideți ușor capacul (3).
5. Verificați starea vafelor în timpul coacerii deschizând cu atenție capacul și urmărind aburul care iese pe părțile laterale ale prăjitorului de pâine!
6. Deschideți capacul și îndepărtați vafele coapte cu o spatulă din lemn sau plastic.
7. Înainte de a începe pregătirea următoarelor vafe, închideți întotdeauna capacul pentru a menține temperatura. Semnalul verde se va aprinde și se va stinge la prăjire, ceea ce înseamnă menținerea temperaturii.
8. După terminarea prăjirii, scoateți ștecherul din priza de alimentare și setați dispozitivul să se răcească complet.

ATENȚIE! Nu folosiți tacâmuri metalice și ascuțite, deoarece acest lucru poate deteriora suprafața plăcilor de gătit!

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare (și după terminarea prăjirii), trebuie să scoateți ștecherul din priza de rețea și să așteptați ca dispozitivul să se răcească.
2. Curățați bine plitele și marginile dispozitivului cu o cârpă delicată sau un prosop.
3. Dacă există o problemă cu îndepărtarea reziduurilor alimentare de pe suprafața plăcilor de gătit - turnați puțin ulei de gătit pe zonele murdare și curățați după aproximativ 5 minute.
4. Suprafața exterioară a fierului de vafe trebuie curățată cu o cârpă umedă.

DATE TEHNICE

Parametrii tehnici sunt indicați pe plăcuța de identificare a produsului.

Lungimea cablului de rețea: 0,7 m



ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a face modificări tehnice!

Acest manual a fost tradus automat.

În caz de îndoială, vă rugăm să citiți versiunea în limba engleză.

Eliminarea corectă a produsului (deșeuri de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeuri sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости!
- Не оставляйте устройство без надзора во время работы.
- Всегда вынимайте штепсельную вилку с гнезда электрической сети, если не применяете устройства или перед тем.
- Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка - в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- Употребление аксессуаров, которые не были рекомендованы изготовителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к повреждениям тела.
- Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- Не вешайте провода электрического питания на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- Нельзя ставить устройство вблизи электрических и газовых плит, горелок, духовок и т.п.

- ▶ Во время обжаривания не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства для открывания необходимо применять только захват, предназначенный для этих целей.
- ▶ Перед тем, как начать чистку устройства, необходимо сначала вынуть штепсельную вилку из розетки электросети и подождать, пока устройство полностью не остынет.
- ▶ При открытии устройства во время запекания необходимо обращать особое внимание на выходящий горячий пар из-под нагревательных плиток!
- ▶ Устройство должно быть подключено к гнезду электрической сети, которое имеет заземляющий штырь.
- ▶ Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор за ними или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Уборка и обслуживание должны проводиться детьми только в возрасте не менее 8 лет и под присмотром. Дети без присмотра не должны заниматься уборкой/обслуживанием.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Дети не должны играть с устройством.
- ▶ Используйте устройство на гладкой и стабильной поверхности.

- Д Оборудование не предназначено для работы с применением внешних временных выключателей или отдельной системы регулировки.
- Д Очистку прибора, особенно его частей, находящихся в непосредственном контакте с пищей, следует проводить перед первым использованием, сразу после использования или если прибор не использовался в течение длительного времени - процедура описана в главе «ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ».



- Д **Внимание! Горячая поверхность! Символ на приборе указывает на то, что его компоненты могут нагреваться во время работы.**
- Д Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование включено.
- Д Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- Д Не устанавливайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и другие, это может привести к возгоранию.
- Д Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- Д Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
- Д Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- Д **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- Д **ОСТОРОЖНО! Перегретые масла и жиры могут воспламениться. Будьте осторожны!**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Сигнализационная красная лампочка (электропитание) | 3. Верхняя крышка |
| 2. Сигнализационная зеленая лампочка (термостат) | 4. Нагревательные плитки |
| | 5. Ручка верхней крышки |

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

1. Перед первым применением необходимо тщательно умыть нагревательные плитки тряпочкой, намоченной в теплой воде, а затем тщательно вытереть сухой тряпочкой.
2. Устройство устанавливать только на плоской, сухой поверхности, устойчивой к влиянию высокой температуры.

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой нагревательных пластин, убедитесь, что устройство отключено от сети!

ВНИМАНИЕ! Рабочие поверхности тостера нагреваются до очень высокой температуры! Дотрагиваться можно только захватом!

ПРИМЕНЕНИЕ ВАФЕЛЬНИЦЫ

1. Смажьте нагревательные пластины (4) маслом, маргарином или другим пищевым жиром.
2. Включить штепсельную вилку в розетку электросети – засветится сигнализационная красная лампочка (1) – электропитание и зеленая лампочка (2) – термостат. Закрыть крышку устройства (3).
3. Подготовить тесто для вафель.
4. После угасания зеленой сигнализационной лампочки необходимо открыть крышку (3) и осторожно разлить тесто на гофрированные плитки. Аккуратно закрыть крышку (3).
5. Проверять состояние вафель во время запекания, осторожно открывая крышку и обращая внимание на выходящий пар по бокам тостера.
6. Открыть крышку и вынуть испеченные вафли с помощью деревянной лопатки.
7. Перед тем, как начать приготовление следующих вафель, необходимо всегда закрывать крышку, чтобы удерживать температуру. Сигнализационная зеленая лампочка будет загораться и гаснуть во время запекания, что означает поддержание температуры.
8. После окончания запекания необходимо вынуть штепсельную вилку из розетки электросети и отложить устройство для полного остывания.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

1. Перед тем, как приступить к чистке (а также после окончания запекания), необходимо вынуть штепсельную вилку из розетки электросети и подождать, пока устройство полностью остынет.
2. Протирайте старательно нагревательные плитки, очистите кромки устройства мягкой тряпочкой или полотенцем.
3. В случае если возникли проблемы с удалением остатков пищевых продуктов с поверхности нагревательных плиток, необходимо вылить на загрязненные места небольшое количество пищевого масла и по истечении около 5 минут загрязнение очистить.
4. Внешнюю поверхность тостера необходимо протереть влажной тряпочкой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Длина сетевого кабеля: 0,7 м



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право вводить технические изменения.

Правильная утилизация продукта (исношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Искошенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Искошенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO PO- UŽÍVANIA

- ▶ Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- ▶ Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti!
- ▶ Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené.
- ▶ Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- ▶ Keď zariadenie používate, neoponechávajte ho bez náležitého dohľadu.
- ▶ Keď zariadenie nepoužívate, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- ▶ Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte keď je poškodené, ani vtedy, keď je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takom prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- ▶ Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo k úrazu.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- ▶ Kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- ▶ Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr ap.
- ▶ Keď sa zariadenie používa, nedotýkajte sa horúcich povrchov. Pri otváraní používajte iba rúčku, ktorá je na to určená.

- Predtým, než zariadenie začnete čistiť, najprv vytiahnite zástrčku z el. zásuvky, a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- Keď zariadenie otvárate počas opekania, dávajte pozor na horúcu paru, ktorá uniká zboku varných platní!
- Zariadenie používajte na hladkom a stabilnom povrchu.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú najmenej 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Deti nesmú vykonávať upratovanie/údržbu bez dozoru.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému ovládania.
- Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- Čistenie zariadenia, najmä však dielov, ktoré majú priamy kontakt s potravinami, vykonajte pred prvým použitím, ihneď po zakončení práce alebo ak zariadenie nebolo používané dlhšiu dobu - podrobný postup je uvedený v kapitole „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.



POZOR! Horúci povrch! Symbol na spotrebiči označuje, že jeho komponenty sa môžu počas prevádzky zahrievať.

- Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič spustený.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti ľahko horľavých materiálov, ako sú záclony, závesy, obrusy a iné, keďže môže dôjsť k požiaru.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel
- Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén ap.) voľne dostupné.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali fóliami. Nebezpečenstvo udusenía!**
- **VAROVANIE! Prehriaty tuk sa môže vznietiť. Zachovávajte náležitú opatrnosť.**

POPIS ZARIADENIA

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Červená kontrolka (napájanie) | 4. Varné platne |
| 2. Zelená kontrolka (termostat) | 5. Rukoväť horného krytu |
| 3. Horné veko | |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Pred prvým použitím varné platne dôkladne umyte s použitím mäkkej handričky namočenej do teplej vody, a potom ich poutierajte dosucha. Odstráňte všetky obalové materiály, označenia, nálepky a etikety.
2. Potom zľahka namažte pracovné plochy.
3. Zatvorte veko, zapnite na cca 10 minút. Po dokončení ohrevu vypnite vaflovač, počkajte, kým platne vychladnú a vyčistite ich. Proces zahrievania tanierov môže byť sprevádzaný miernym dymením, ktoré časom ustúpi.

POZOR! Pracovné povrchy zariadenia sa pri používaní zohrievajú na vysokú teplotu! Dotýkajte sa iba držiakov a rúčok!

POZOR! Zariadenie položte na plochý stabilný suchý povrch odolný voči vysokým teplotám.

POZOR! Pri otváraní postupujte opatrne, vzhľadom na paru, ktorá pri otváraní zariadenia uniká!

POUŽÍVANIE VAFLOVAČA

1. Varné platne (4) namažte maslom, margarínom alebo iným jedlým tukom či olejom.
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky - rozsvieti sa červená (1) - napájanie a zelená (2) - termostat. Zatvorte horný kryt zariadenia (3).
3. Pripravte cesto na vafle.
4. Keď zariadenie dosiahne zadanú teplotu, zelená kontrolka – termostat (2) zhasne. Otvorte vrchný kryt a cesto opatrne nalejte na vafle. Potom jemne zatvorte veko (3).
5. Počas opekania kontrolujte stav sendvičov, opatrne otvorte pokrievku a dávajte pozor na horúcu paru, ktorá vychádza z boku!
6. Otvorte pokrievku a vytiahnite opečené sendviče, použite drevenú alebo plastovú lopatku.
7. Predtým, než začnete pripravovať ďalšie sendviče/gofry/grilované potraviny, vždy zatvorte pokrievku, aby sa udržala potrebná teplota. Zelená kontrolka sa počas opekania zapína a vypína, to znamená, že zariadenie udržiava zadanú teplotu.
8. Keď skončíte sendvičovač používať, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.

POZOR! Nepoužívajte kovové ani ostré nástroje, keďže môžu poškodiť povrch varných platiní!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Predtým, než začnete zariadenie čistiť (ako aj keď skončíte opekánie), najprv vyberte zástrčku z el. zásuvky a počkajte, kým zariadenie vychladne.
2. Dôkladne poutierajte varné platne, vyčistite okraje zariadenia mäkkou handričkou alebo utierkou.
3. Ak sa zvyšky jedla nedajú z varných platiní ľahko odstrániť – vylejte na zašpinené miesta trochu jedlého oleja a po cca 5 minútach vyčistite.
4. Vonkajšie povrchy sendvičovača čistite vlhkou handričkou.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 0,7 m



POZOR! Spoločnosť MPM agd S.A. si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

Áno návod je strojovo preložený.

V prípade pochybností si pozrite jeho anglickú verziu.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Blížšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- ▶ Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- ▶ Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- ▶ Не використовуйте пристрій не за його призначенням.
- ▶ Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини!
- ▶ Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- ▶ Завжди витягувати вилку з розетки, коли прилад не використовується.
- ▶ Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- ▶ Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- ▶ Не вішайте шнур на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- ▶ Не розміщувати пристрій поблизу електричних і газових плит, конфорок, духовок тощо.
- ▶ Під час смаження не торкайтеся гарячих поверхонь приладу. Для відкриття використовуйте лише призначену для цього ручку.
- ▶ Перед очищенням спочатку вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки пристрій повністю охолоне.

- Відкриваючи пристрій під час смаження, стежте за виходом гарячої пари з боків нагрівальних плит!
- Використовуйте пристрій на рівній і стійкій поверхні.
- Пристрій повинен бути підключений до розетки з заземленням!
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Прибирання та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом. Діти без нагляду не повинні виконувати прибирання/обслуговування.
- Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Діти не повинні грати з пристроєм.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- Пристрій призначено лише для домашнього використання.
- Очищення пристрою, особливо деталей, які безпосередньо контактують з їжею, слід проводити перед першим використанням, відразу після закінчення роботи або якщо пристрій не використовувався тривалий час - процедура описана в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».



УВАГА! Гаряча поверхня! Символ на приладі вказує на те, що його компоненти можуть нагріватися під час роботи.

- Д Температура доступних поверхонь може бути вищою, коли пристрій працює.
- Д Не розміщуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори, скатертини та інші, це може призвести до пожежі.
- Д Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- Д Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- Д Задля безпеки дітей не залишайте частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).
- Д **ПОПЕРЕДЖЕННЯ Не дозволяти дітям гратися плівкою. Небезпека задухи!**
- Д **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перегрітий жир може загорітися. Дотримуйтесь особливої обережності!**

ОПИС ПРИСТРОЮ

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Червоний індикатор (живлення) | 4. Нагрівальні плити |
| 2. Зелений індикатор (термостат) | 5. Ручка верхньої кришки |
| 3. Верхня кришка | |

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Перед першим використанням ретельно вимийте нагрівальні плити сендвічниці ганчіркою, змоченою в теплій воді, а потім протріть їх сухою ганчіркою. Зніміть пакувальні матеріали, маркування, наклейки та етикетки.
2. Потім злегка змастіть робочі поверхні.
3. Закрийте кришку, увімкніть приблизно на 10 хвилин. Після закінчення нагрівання вимкніть вафельниці, дайте тарілкам охолонути і почистіть їх. Процес відпалу може супроводжуватися легким димним запахом, який з часом зникне.

УВАГА! Робочі поверхні сендвічниці сильно нагріваються! Торкатися тільки ручок!

УВАГА! Розмістіть пристрій на рівній, стійкій, сухій і термостійкій поверхні.

УВАГА! Будьте обережні, оскільки під час відкриття сендвічниці виходить пара!

ВИКОРИСТАННЯ ВАФЕЛЬНИЦІ

1. Нагрівальні плити (4) змастіть маслом, маргарином або іншим харчовим жиром.
2. Вставте вилку в розетку - загориться червоний індикатор (1) - живлення і зелений (2) - термостат. Закрийте верхню кришку приладу (3).
3. Приготуйте тісто для вафель.
4. Коли пристрій досягне потрібної температури, загориться зелений індикатор (2) - термостат. Відкриваємо верхню кришку і обережно виливаємо тісто на вафлі. Потім обережно закривте кришку (3).
5. Перевіряйте стан бутербродів під час їх випікання, обережно відкриваючи кришку та спостерігаючи, щоб пара не виходила з боків сендвічниці!
6. Відкрийте кришку і дерев'яною або пластиковою лопаткою вийміть запечені бутерброди.
7. Завжди закривайте кришку перед приготуванням наступних бутербродів, щоб зберегти температуру. Під час смаження зелений індикатор вмикатиметься та вимикатиметься, це означає, що температура підтримується.
8. Після закінчення підсмажування вийміть вилку з розетки та дайте приладу повністю охолонути.

УВАГА! Не використовуйте металеві та гострі столові прилади, оскільки це може пошкодити поверхню нагрівальних плит!

ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед очищенням (і після смаження) вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки прилад охолоне.
2. Ретельно вимийте нагрівальні плити, очистіть краї приладу м'якою тканиною або рушником.
3. Якщо виникла проблема з видаленням залишків їжі з поверхні нагрівальних плит - налийте трохи олії на забруднені місця та очистіть їх приблизно через 5 хвилин.
4. Очистіть зовнішню поверхню сендвічниці вологою ганчіркою.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри наведено на заводській табличці виробу,
Довжина кабелю живлення: 0,7 м



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни!

*Цей посібник перекладено машинним перекладом.
Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англомовної версії.*

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/

Date of sale

Podpis sprzedawcy/

Signature of Seller

Pieczętka sklepu/

Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadczając w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/ Date of repair	Numer naprawy/ Number repair	Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts	Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point

**Numer seryjny/
Serial number**

